

32003R1972

11.11.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 293/3

**IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1972/2003**  
**tal-10 ta' Novembru 2003**

**dwar il-miżuri tranżitorji li għandhom ikunu adottati fir-rigward tal-kummerċ fi prodotti agrikoli minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, l-Polonja, Slovenja u Slovakkja**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat it-Trattat of Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja, u partikolarment l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja, u partikolarment l-Artikolu 41, l-ewwel paragrafu, tiegħu,

Billi:

- (1) Miżuri tranżitorji għandhom ikunu adottati sabiex jevitaw ir-riskju tat-tgħawwiġ tal-kummerċ, li jaffettwa l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli minhabba l-adeżjoni ta' l-19 Stati godda ma' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004.
- (2) B'konformità mar-regoli stabbilit fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jstabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistean ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għall-prodotti agrikoli<sup>(1)</sup>, kif l-aħhar emendat bir-Regulation (KE) Nru 500/2003<sup>(2)</sup>, il-prodotti ma humiex intitolati għal rifużjoni sakemm ikunu hallew it-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 jum mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni. L-obiligazzjoni li jhallu t-territorju diganali tal-Komunità fi żmien 60 jum mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni hija wkoll hteġa primarja għar-rilaxx tal-garanzija marbuta mal-liċenza permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li tistabbilixxi r-regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u l-istabilizzazzjoni bil-quddiem taċ-ċertifikati għall-prodotti ageikoli<sup>(3)</sup>, kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 325/2003<sup>(4)</sup>. La darba l-fruntieri nterni jkunu mnehhija ma l-adeżjoni, il-prodotti esportati mill-Komunità tal-ħmistax għandhom ikunu hallew it-territorju doganali tal-Komunità sat-30 ta' April 2004 l-aktar tard fil-każi kolha, inklużi meta d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tkun giet aċċettata anqas minn 60 jum qabel id-data ta' l-adeżjoni.

- (3) It-tgħawwiġ tal-kummerċ li aktarx ifixkel l-organizzazzjonijiet tas-suq ta' spiss jinvolvu prodotti mċaqalqa artifiċjalemt bil-għand tat-tkabbir u li ma juffurmawx parti mill-ħażniet normali tal-Istati kkonċernati. Il-ħażniet żejda jistgħu wkoll jirriżultaw mill-produzzjoni najjonali. Dispożizzjonijiet għandhom, għalhekk, ikunu magħmula għal ħlasijiet bhala deterrent li għandhom ikunu mposti fuq il-ġażniet żejda fl-Istati Membri godda.
- (4) Huwa meħtieġ li jkun ipprevenut li l-oġġetti li fir-rigward tagħhom ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni kienu mhallsa qabel l-1 ta' Mejju 2004 milli jibbenefikaw mit-tieni rifużjoni meta esportati lejn pajjiżi terzi wara it-30 ta' April 2004.
- (5) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma meħtieġa u xierqa u għandhom ikunu applikati b'metodu uniformi.
- (6) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitati ta' Ġestjoni kkonċernati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*L-Artikolu 1*

**Definizzjonijiet**

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) il-“Komunità tal-ħmistax” tfisser il-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004;
- (b) “l-Istati Membri l-godda” tfisser ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja;
- (ċ) “il-Komunità mkabbra” tfisser il-Komunità kif kostitwita fl-1 ta' Mejju 2004;
- (d) “prodotti” tfisser il-prodotti agrikolu u/jew il-merkanzija li mhix inkluża fl-Anness I tat-Trattat KE;
- (e) “rifużjoni tal-prodotti” tfiser ir-rifużjoni mogħtija permezz ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92<sup>(5)</sup> jew l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3072/95<sup>(6)</sup> jew l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/2001<sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 102, tas-17.4.1999, p. 11.

<sup>(2)</sup> ĠU L 74, ta' l-20.3.2003, p. 19.

<sup>(3)</sup> ĠU L 152, ta' l-24.6.2000, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 47, tal-21.2.2003, p. 21.

<sup>(5)</sup> ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21.

<sup>(6)</sup> ĠU L 329, tat-30.12.1995, p. 18.

<sup>(7)</sup> ĠU L 178, tat-30.6.2001, p. 1.

## L-Artikolu 2

**L-esportazzjoni mill-Komunità ta' Hmistax**

Meta, għall-prodotti intiżi għall-esportazzjoni mill-Komunità ta' Hmistax lejn wiehed mill-Istati Membri l-ġodda li dwarhom dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tkun għet aċċettata sat-30 ta' April 2004 l-aktar tard, il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma kienx hemm konformità magħhom sa dik id-data, il-benefiċjarju għandu jirrifondi xi rifużjoni bi qbil ma l-Artikolu 52 ta' dak ir-Regolament.

## L-Artikolu 3

**Ir-regim sospensiv**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika bhala deroga mill-Anness IV, il-Kapitolu 5, ta' l-Att ta' l-Adeżjoni u mill-Artikolu 20 u 214 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità<sup>(1)</sup>.

2. Prodotti elenkati fl-Artikolu 4(5), li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu f'ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità ta' Hmistax jew fi Stat Membru ġdid u li fl-1 ta' Mejju 2004 ikunu f'hażna temporanja jew taht wiehed mit-trattamenti doganali jew il-proċeduri referuti fl-Artikolu 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 fil-Komunità mkabbra, jew li huma waqt it-trasport wara li jkunu ġew suġġetti għall-formalitajiet ta' l-esportazzjoni fi hdan il-Komunità mkabbra għandhom ikunu mposti erga omnes id-dazju ta' l-importazzjoni bir-rata applikabbli fid-data tar-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa.

L-ewwel subparagrafu m'għandux ikun applikabbli għall-prodotti esportati mill-Komunità ta' Hmistax jew l-importatur jagħti xhieda li l-ebda rifużjoni ta' l-esportazzjoni ma tkun intalbet għall-prodotti tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni. Mat-talba ta' l-esportatur, l-esportatur għandu jirraġa sabiex jakkwista konferma mill-awtorità kompetenti fuq id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni li r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni ma kienetx għet mitluba għall-prodotti tal-pajjiż ta' l-esportazzjoni.

3. Il-prodotti elenkati fl-Artikolu 4(5) li ġejjin pajjiżi terzi li huma taht l-ipproċessar il-ġewwa referuti fl-Artikolu 4(16)(d) jew id-dhul temporanju referut fl-Artikolu 4(16)(f) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 fi Stat Membru ġdid fl-1 ta' Mejju 2004 li fih huma rilaxxati għal ċirkolazzjoni hielsa f'dik id-data jew aktar tard, għandhom ikollhom id-dazju ta' l-importazzjoni impost kif applikabbli fid-data tar-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa tal-prodotti li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi.

## L-Artikolu 4

**L-imposti fuq il-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa**

1. Mingħajr preġudizzju għal l-Anness IV, tal-Kapitolu 4, ta' l-Att ta' l-Adeżjoni, u meta leġislazzjoni aktar stretta ma tkunx applikata fil-livell nazzjonali, l-Istati Membri l-ġodda għandhom jimponu il-hlasijiet fuq id-detenturi tal-hażniet żejda fl-1 ta' Mejju 2004 fuq il-prodotti f'ċirkolazzjoni hielsa.

<sup>(1)</sup> ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1.

2. Sabiex tkun iddeterminata il-hażna żejda ta' kull detentur, l-Istati Membri godda għandhom iqisu, partikolarment:

- il-medja tal-hażniet disponibbli fit-tlett snin ta' qabel l-adeżjoni;
- it-tip tal-kummerċ fit-tlett snin ta' qabel l-adeżjoni;
- iċ-ċirkostanzi li fihom dawn il-hażniet kienu akkumulati.

Il-hażniet żejda kif misthajla huma applikabbli għal-prodotti importati fl-Istati Membri godda jew li joriginaw minn l-Istati Membri godda. Il-hażniet żejda kif misthajla huma applikabbli wkoll għall-prodotti intiżi għas-suq tal-Istati Membri godda.

Ir-registrazzjoni tal-hażniet għandha titwettag fuq il-bażi tan-Nomenklatura Magħquda kif applikabbli fl-1 ta' Mejju 2004.

3. L-ammont tal-imposti referuti fil-paragrafu 1 għandu jkun iddeterminat bir-rata tad-dazju ta' l-importazzjoni *erga omnes* kif applikabbli fl-1 ta' Mejju 2004. L-introjt tal-imposti miġbura mill-awtoritajiet nazzjonali għandu jkun assenjat lejn il-budget nazzjonali tal-Istati Membri godda.

4. Sabiex ikun assigurat li dak l-impost referut fil-paragrafu 1 ikun applikat b'mod korrett, l-Istati Membri godda għandhom, mingħajr dewmien, iwettqu inventarju tal-hażniet kif disponibbli fl-1 ta' Mejju 2004. Għal dan l-iskop l-Istat Membru ġdid għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-kwantità tal-prodotti f'hażniet żejda, apparti milli dawk il-kwantitajiet b'hażniet pubbliċi kif referuti fl-Artikolu 5 sal-31 ta' Lulju 2004 l-aktar tard.

5. Dan l-Artikolu għandu jkun applikabbli għal-prodotti koperti b'dawn il-kodiċi NM li ġejjin:

— fil-każ ta' Ċipru:

0204 43 10, 0206 29 91, 0408 11 80, 1602 32 11, 0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107, 1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30<sup>(2)</sup>, 1702 40<sup>(3)</sup>, 1702 90<sup>(4)</sup>, 1901 90 99, 2003 10 20, 2003 10 30, 2106 90 98<sup>(5)</sup>,

— fil-każ tar-Repubblika Ċeka:

0201 30 00, 0202 30 90, 0206 29 91, 0203 11 10, 0203 21 10, 0207 14 10, 0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10, 0408 11 80, 0408 91 80, 1602 32 11, 0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107, 1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30<sup>(2)</sup>, 1702 40<sup>(3)</sup>, 1702 90<sup>(4)</sup>, 1806 20, 1901 90 99, 2003 10 20, 2003 10 30, 2008 20, 2009 11, 2009 12, 2009 19, 2009 40, 2106 90 98<sup>(5)</sup>,

<sup>(2)</sup> Apparti milli 1702 30 10.

<sup>(3)</sup> Apparti milli 1702 40 10.

<sup>(4)</sup> Illimitat għall- 1702 90 10, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79.

<sup>(5)</sup> Biss għal-merkanzija b'kontenut ta' halib ta' aktar minn 40 %.

## — fil-każ ta' l-Estonja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10,  
0206 29 91, 0203 11 10, 0203 21 10, 0207 14 10,  
0207 14 50, 0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10,  
0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30,  
0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002,  
1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40,  
1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107, 1108, 1509,  
1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>, 1702 90 <sup>(3)</sup>,  
1806 20, 1901 90 99, 2003 10 20, 2003 10 30, 2009 11,  
2009 12, 2009 19, 2009 40, 2009 71, 2009 79,  
2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ ta' l-Ungerija:

0201 30 00, 0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10,  
0206 29 91, 0203 11 10, 0203 21 10, 0207 14 10,  
0207 14 60, 0207 14 70, 0402 10, 0402 21, 0405 10,  
0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002,  
1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40,  
1007, 1008, 1101, 1102 10, 1102 20, 1103, 1104, 1107,  
1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>,  
1702 90 <sup>(3)</sup>, 1806 20, 2003 10 20, 2003 10 30,  
2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ tal-Latvja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10,  
0206 29 91, 0207 12 90, 0207 14 10, 0207 14 60,  
0207 14 70, 0207 27 10, 0408 11 80, 0408 91 80,  
0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 90, 0406, 0703 20 00,  
0711 51 00, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10,  
1006 20, 1006 30, 1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102,  
1103, 1104, 1107, 1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>,  
1702 40 <sup>(2)</sup>, 1702 90 <sup>(3)</sup>, 1806 20, 1901 90 99,  
2003 10 20, 2003 10 30, 2009 11, 2009 19,  
2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ tal-Litwanja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10,  
0206 29 91, 0203 11 10, 0203 21 10, 0207 14 10,  
0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10, 0402 10, 0402 21,  
0405 10, 0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001,  
1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30,  
1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107,  
1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>,  
1702 90 <sup>(3)</sup>, 1901 90 99, 2002 90, 2003 10 20,  
2003 10 30, 2008 20, 2009 11, 2009 12, 2009 19,  
2009 40, 2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ ta' Malta:

0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10, 0408 11 80,  
0408 91 80, 0206 29 91, 0402 10, 0402 21, 0405 10,  
0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406, 0703 20 00,  
0711 51 00, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10,  
1006 20, 1006 30, 1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102,  
1103, 1104, 1107, 1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>,  
1702 40 <sup>(2)</sup>, 1702 90 <sup>(3)</sup>, 1806 20, 2003 10 20,  
2003 10 30, 2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ tal-Polonja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0203 11 10, 0203 21 10,  
0204 30 00, 0204 43 10, 0206 29 91, 0402 10, 0402 21,  
0405 10, 0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001,

1002, 1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30,  
1006 40, 1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107,  
1108, 1509, 1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>,  
1702 90 <sup>(3)</sup>, 2003 10 20, 2003 10 30, 2008 20,

## — fil-każ tal-Islovakkja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0206 29 91, 0203 11 10,  
0203 21 10, 0207 14 10, 0207 14 60, 0207 14 70,  
0207 27 10, 0408 11 80, 0408 91 80, 1602 32 11,  
0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30,  
0405 90, 0406, 0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002,  
1003, 1004, 1005, 1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40,  
1007, 1008, 1101, 1102, 1103, 1104, 1107, 1108, 1509,  
1510, 1517, 1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>, 1702 90 <sup>(3)</sup>,  
1806 20, 1901 90 99, 2003 10 20, 2003 10 30, 2008 20,  
2009 11, 2009 12, 2009 19, 2009 40, 2106 90 98 <sup>(4)</sup>,

## — fil-każ tal-Islovenja:

0201 30 00, 0202 30 90, 0204 30 00, 0204 43 10,  
0206 29 91, 0203 11 10, 0203 21 10, 0207 12 10,  
0207 12 90, 0207 14 10, 0207 14 60, 0207 14 70,  
0408 11 80, 0408 91 80, 1602 32 11, 0402 10, 0402 21,  
0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406,  
0703 20 00, 0711 51 00, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005,  
1006 10, 1006 20, 1006 30, 1006 40, 1007, 1008, 1101,  
1102, 1103, 1104, 1107, 1108, 1509, 1510, 1517,  
1702 30 <sup>(1)</sup>, 1702 40 <sup>(2)</sup>, 1702 90 <sup>(3)</sup>, 2003 10 20,  
2003 10 30, 2008 20, 2009 11, 2009 12, 2009 19,  
2009 40, 2106 90 98 <sup>(4)</sup>.

Meda kodiċi NM ikopri prodotti li dwarhom id-dazju tal-importazzjoni fil-paragrafu 3 ma jkunx l-istess, l-inventarju tal-hażniet kif referuti fil-paragrafu 4 għandu jkun għal kull prodott jew grupp ta' prodotti sugġetti għal dazju differenti ta' l-importazzjoni.

6. Il-Kummissjoni tista żżid prodotti mal-lista jew tneħhi prodotti mil-lista stabbilita fil-paragrafu 5.

*L-Artikolu 5***ċĊensiment tal-hażniet publiċi**

Sal-31 ta' Lulju 2004 l-aktar tard, kull Stat Membru ġdid għandu jikkomunika l-lista u l-kwantitajiet tal-merkanzija li huma f'hażniet publiċi f'dak l-Istat Membru kif referut fl-Anness IV, il-Kapitolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni.

*L-Artikolu 6***Hażniet tas-sigurtà nazzjonali**

Il-hażniet referuti fl-Artikolu 4(4) u l-Artikolu 5 m'għandhomx jinkludu hażniet tas-sigurtà nazzjonali li jistgħu possibbilment kienu ġew akkumulati mill-Istati Membri ġodda. Dan ta' l-aħhar għandu jinforma lill-Kummissjoni bit-tibdiliet kollha magħmula fil-hażniet tas-sigurtà nazzjonali flimkien mal-kondizzjonijiet li jirregolaw it-tibdil għall-iskopijiet li jkun stabbilit il-bilanċ tal-forniment tal-Komunità.

<sup>(1)</sup> Apparti milli 1702 30 10.

<sup>(2)</sup> Apparti milli 1702 40 10.

<sup>(3)</sup> Illimitat għall- 1702 90 10, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79.

<sup>(4)</sup> Biss għal-merkanzija b'kontenut ta' halib ta' aktar minn 40 %.

*L-Artikolu 7***Mizuri fil-każ tan-nuqas tal-pagament tal-imposti**

Jekk xi Stat Membru jkollu suspett li l-imposti li hemm provvediment dwarhom fl-Artikoli 3 u 4 ma jkunux thallsu fir-rigward ta' prodott, dan għandu jinforma lill-Istat Membru kkonċernat sabiex dan ikun jista jieħu l-mizuri xierqa.

*L-Artikolu 8***Prova tan-nuqqas tal-pagament tar-rifużjoni/rifużjoni fuq il-produzzjoni**

Il-prodotti li dwarhom id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi tkun aċċettata mill-Istati Membri ġodda matul il-perijodu mill-1 ta' Mejju 2004 sa-30 ta' April 2005 jistgħu jikkwalifikaw għal rifużjoni tal-esportazzjoni jew rifużjoni permezz tal-proċeduri referuti fl-Artikolu 4 u 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80 <sup>(1)</sup> basta li jkun stabbilit li l-ebda rifużjoni ta' l-esportazzjoni ma tkunx diġa għet imħallsa fir-rigward ta' dawk il-prodotti jew mill-kostitwenti tagħhom.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha

Magħmul fi Brussel, fl-10 ta' Novembru 2003.

*L-Artikolu 9***L-ebda pagament doppju tar-rifużjonijiet**

L-ebda prodott m'għandu jkun eliġibbli għal aktar minn rifużjoni waħda tal-esportazzjoni. Kwalunkwe prodott li jakkwista rifużjoni tal-esportazzjoni m'għandux ikun eliġibbli għal rifużjoni tal-produzzjoni meta użat fil-prodotti tal-manifattura referuti fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1722/93 <sup>(2)</sup> jew fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1265/2001 <sup>(3)</sup>.

*L-Artikolu 10***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh sugġett għal, u fid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, tal-Polonja, l-Islovenja u l-Islovakkja fl-Unjoni Ewropea.

Dan għandu jkun applikabbli sat-30 April 2007.

*Għall-Kummissjoni*

Franz FISCHLER

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 62, tas-7.3.1980, p. 5.

<sup>(2)</sup> ĠU L 159, ta' l-1.7.1993, p. 112.

<sup>(3)</sup> ĠU L 178, tat-30.6.2001, p. 63.